



CB Prepaid Card - Terms and Conditions

By applying for, or using, a prepaid card (the "Card") issued by us, you confirm and agree that you understand, accept and shall comply with these Terms and you understand and agree that the issuance of the Card to you is subject to your compliance with the policies and procedures notified to you at the time of being issued the Card. The Card is non-transferable, and it may be cancelled, repossessed, or revoked at any time without prior notice subject to applicable law.

These Terms are in addition to and shall be read in conjunction with the Terms and Conditions for Retail Accounts available at www.cbq.qa and any other related services / product terms and conditions you may be subject to.

1. Definitions and Interpretation

1.1. In these Terms, the following terms shall have the following meanings:

"Additional Terms" means the specific terms and conditions which apply to particular types of Cards as further described herein.

"ATM" means automated teller machine.

"Available Funds" means the available credit balance in the Card that is available for utilization or withdrawal, as reduced by any transaction amounts which have been reserved, blocked, are pending or have otherwise not been processed or released.

"Base Currency" means the currency in which the Card is issued and billed and any transaction performed by you in a currency not available on the Card will be converted into the Base Currency.

"Card" means each prepaid card issued by us to you whether with or without your name being printed or embossed on the physical Card and which may also be in the form of a virtual card. We may offer different types of prepaid Cards which may be subject to Additional Terms.

"Card Number" means the unique sixteen-digit number printed or embossed on the face or reverse of the Card or which in the case of a virtual Card is provided to you.

"Card Services" means any services provided by us or our third party service providers, in connection with the Card, including call center services.

"Channels" means CBQ branches, Mobile Banking, ATM, Payment Gateway (for transfers from other banks) or Visa Fund Transfers through which funds can be loaded and reloaded.

"Charges" means amounts (including any fees or charges) payable

بطاقة البنك التجاري مسبقة الدفع - الشروط والأحكام

من خلال تقديمك بطلب للحصول على البطاقة مسبقة الدفع («البطاقة») التي نصدرها نحن أو استخدامها، سيكون ذلك بمثابة تأكيد من طرفك على أنك تفهم هذه الشروط والأحكام وقبولها والالتزام بها، وأنت تفهم وتوافق على أن إصدار البطاقة لك يخضع لالتزامكم بالسياسات والإجراءات التي تم إخطاركم بها وقت إصدار البطاقة. علماً بأن هذه البطاقة غير قابلة للتحويل، ويمكن إلغاؤها أو استرداد ملكيتها أو إبطالها في أي وقت من الأوقات دون إشعار مسبق وفقاً للقانون المعمول به.

هذه الشروط والأحكام مكمّلة وتقرأ مع الشروط والأحكام المطبقة على حسابات الأفراد المتوفرة على الموقع: www.cbq.qa وأي شروط وأحكام أخرى تتعلق بخدمات / منتجات قد تخضع لها.

١. التعريفات والتفسير

1.1 في هذه الشروط والأحكام، يكون للمصطلحات التالية المعاني الآتية:

"الشروط الإضافية" يقصد بها الشروط والأحكام المحددة التي تنطبق على أنواع معينة من البطاقات على النحو الموضح بالتفصيل في هذا المستند.

"الصراف الآلي" يقصد به جهاز الصراف الآلي.

"الأموال المتاحة" يقصد به الرصيد المتوفر في البطاقة والمتاح للاستخدام أو السحب، والذي يخصم منه مبالغ أي معاملات يتم حجزها أو تجهيدها أو حجبتها أو تعليق صرفها أو تلك التي لم تتم معالجتها أو الإفراج عنها.

"العملة الأساسية" يقصد به العملة التي يتم بها إصدار البطاقة وسداد الفواتير، وسيتم تحويل أي معاملة تتم من جانبكم بعملة غير متوفرة في البطاقة إلى العملة الأساسية.

"البطاقة" يقصد به كل بطاقة مسبقة الدفع نصدرها لك، سواء كان أو لم يكن اسمك مطبوعاً أو منقوشاً على البطاقة الفعلية، والتي ربما تكون أيضاً في شكل بطاقة افتراضية. قد نقدم أنواعاً مختلفة من البطاقات مسبقة الدفع والتي قد تخضع لشروط إضافية.

"رقم البطاقة" يقصد به الرقم الفريد المكون من ستة عشر رقماً المطبوع أو المنقوش على وجه البطاقة أو ظهرها أو الذي يتم تزويدك به في حالة البطاقة الافتراضية.

"خدمات البطاقة" يقصد به أي خدمات نقدمها نحن أو أي طرف ثالث مقدم خدمة معين من قبلنا، فيما يتعلق بالبطاقة، بما في ذلك خدمات مركز الاتصال.

"القنوات" يقصد به فروع البنك التجاري، والخدمات المصرفية عبر الهاتف الجوال، وأجهزة الصراف الآلي، وبوابة الدفع (للحوالات من البنوك الأخرى) أو الحوالات المالية من فيزا التي يمكن من خلالها تعبئة الرصيد وإعادة تعبئته.

"الرسوم" يقصد به المبالغ (بما في ذلك أي رسوم أو مصاريف أو أتعاب)

by you arising from usage of the Card under these Terms and includes, without limitation all transaction fees, service charges, additional expenses, damages, legal costs and disbursements.

“**Currency**” means QAR, USD, EUR and any other currency that we may make available in connection with the Card from time to time.

“**Dormancy Fee**” means a fee that will be debited to your card, if the card is not used for six months and more from the date of issuance.

“**E-commerce website**” means internet websites where merchants accept the Card for purchase of goods and services.

“**EUR**” means the lawful currency of the Eurozone.

“**Identification Checks**” means checks carried out in order to obtain, verify and record information that identifies each person who purchases or loads funds on to a Card. We may ask you for your name, address, date of birth and other information, directly or indirectly that will allow us to reasonably identify you. We will ask to see your passport and/or other identifying documents where required. The activation of the Card is subject to successful verification of your identity by us.

“**Issuer**” means The Commercial Bank (P.S.Q.C).

“**Limit**” means the limit set by us for usage on the Card for cash withdrawal or purchase of goods and services, subject to the Available Funds. We may change the set limit on the Card at any time at our sole discretion.

“**Load**” means to add money to the Card, and ‘Loaded’ and ‘Loading’ will be construed accordingly.

“**Merchant**” means any establishment, corporate entity, person or other virtual establishment, supplying goods and/or services, which accepts/honors the Card as a mode of payment.

“**PIN**” means a unique Personal Identification Number allocated to each Card.

“**POS Terminal**” means an electronic point-of-sale terminal available at Merchants whether local or international, capable of processing Transactions.

“**QAR**” means the lawful currency of the state of Qatar.

“**Qatar**” means the State of Qatar.

“**Replacement Card**” means a substitute Card which may be issued to you in the event of loss or theft of your Card.

“**Self-service card printing machine**” means a self-service card printing machine of the Issuer from where Cards can be issued.

“**Shortfall**” occurs in certain circumstances when the Available Funds and/or in the case of multi-currency Cards a particular currency drops below zero (0).

“**Supplementary Technology**” means any technologies or devices

مستحقة الدفع عليك نتيجة استخدام البطاقة بموجب هذه الشروط وتشمل دون حصر جميع رسوم المعاملات ورسوم الخدمة والنفقات الإضافية والأضرار والنفقات القانونية والدفعات.

“**العملة**” يقصد به الريال القطري والدولار الأمريكي واليورو وأي عملة أخرى قد نوفرها فيما يتعلق بالبطاقة من وقت لآخر.

“**رسوم عدم الاستخدام (التجميد)**” يقصد به الرسوم التي ستخصم من بطاقتك إذا لم تستخدم البطاقة لمدة ستة أشهر فأكثر اعتباراً من تاريخ الإصدار.

“**موقع التجارة الإلكترونية**” يقصد به مواقع الإنترنت التي تتيح للتجار قبول واعتماد البطاقة لشراء السلع والخدمات.

“**اليورو**” يقصد به العملة القانونية في منطقة اليورو.

“**عمليات التحقق من الهوية**” يقصد به عمليات التحقق التي تتم بغرض الحصول على والتحقق من وتسجيل المعلومات التي تحدد هوية أي شخص يقوم بشراء أو تعبئة الرصيد في البطاقة. قد نطلب منك اسمك وعنوانك وتاريخ ميلادك وغيرها من المعلومات التي سنتحقق منها، بشكل مباشر أو غير مباشر، بتحديد هويتك بشكل كافي. علاوة على ذلك، سنطلب رؤية جواز سفرك و / أو مستندات تحديد الهوية الأخرى عند الاقتضاء. جدير بالذكر أن تفعيل البطاقة يخضع لنجاحنا في التحقق من هويتك.

“**المصدر**” يقصد به البنك التجاري (ش.م.ع.ق).

“**الحد**” يقصد به الحد الذي نضعه على استخدام البطاقة في معاملات السحب النقدي أو شراء السلع والخدمات وفقاً للأموال المتاحة، ويجوز للبنك تغيير الحد الموضوع للبطاقة في أي وقت وفقاً لتقديره الخاص.

“**التعبئة**” يقصد به إضافة الأموال إلى البطاقة، وسيتم وفقاً لذلك تفسير كلمة “معبئة” و “تعبئة”.

“**التاجر**” يقصد به أي مؤسسة أو كيان اعتباري أو شخص أو مؤسسة افتراضية أخرى تقوم بتوريد السلع و/أو الخدمات والتي تقبل البطاقة كوسيلة للدفع.

“**الرقم السري**” يقصد به رقم تعريف شخصي فريد مخصص لكل بطاقة.

“**جهاز نقطة البيع**” يقصد به جهاز إلكتروني لنقطة البيع متاح لدى التجار سواء المحليين أو الدوليين، وهو جهاز قادر على معالجة المعاملات.

“**الريال القطري**” يقصد به العملة القانونية في دولة قطر.

“**قطر**” يقصد به دولة قطر.

“**البطاقة البديلة**” يقصد به البطاقة البديلة التي قد يتم إصدارها لك في حالة ضياع أو سرقة بطاقتك.

“**جهاز الخدمة الذاتية لطباعة البطاقات**” يقصد به جهاز خدمة ذاتية لطباعة البطاقات الخاص بالمصدر والذي يمكن من خلاله إصدار البطاقات.

“**العجز**” يقع العجز في ظروف معينة عندما تنخفض الأموال المتاحة و/أو تنخفض عملة معينة في حالة البطاقات متعددة العملات إلى ما دون الصفر (0).

“**التقنية التكميلية**” يقصد به أي تقنيات أو أجهزة قد نطرحها للاستخدام مع

that we may introduce for use together with, or as a replacement for, your Card and which may include without limitation, wristbands and mobile wallets.

“**Tariff of Charges**” means the tariff of charges as amended from time to time and available on www.cbq.qa.

“**Transaction**” means transactions made by using the Card, whether with or without use of the Card Number, PIN or signature, and regardless of whether any slip or other voucher was signed by you and includes any cash withdrawal made available by us or the amount charged (or otherwise debited to the Card) by us or a Merchant for any goods, service or benefit (whether or not such service was utilized by you) obtained by the use of the Card, the Card Number or the PIN or in any other manner like internet orders.

“**USD**” means the lawful currency of the United State of America.

“**We**”, “**us**”, “**our**” means The Commercial Bank (P.S.Q.C.) or any of its branches, subsidiaries or its successors, assigns, the Programme Manager or agents (where the context permits).

“**Working Day**” means any day of the week, excluding Fridays, Saturdays and public holidays in Qatar.

“**You**”, “**your**” means the cardholder of the Card or the person to whom the Card is issued.

- 1.2. We may partner with third parties with respect to the issuance, management or distribution of Cards. All references to ‘we’, ‘us’ or ‘our’ herein shall, where required, be construed to include the Programme Manager or agents appointed by us.
- 1.3 Any references to ‘Card’ also include any Replacement Card, and/ or any Supplementary Technology deployed by us for use with your Card where appropriate.

2. The Card

- 2.1. The Card is a stored value prepaid card which allows you to access the Available Funds. The Card does not constitute a checking, savings or other bank account and is not connected in any way to any other account you may have with us.
- 2.2. The Card is not a Debit Card or a Credit Card and you will not earn profit on any Available Funds on the Card.
- 2.3. Your Card will be issued to you on the basis of the required information that you have provided, based on the type of Card issued, and you agree to provide accurate personal information and to advise us of any changes as soon as possible so that our records remain correct. You should update any changes to your personal information or as we may notify you from time to time.
- 2.4. Your Card should be printed from a Self-service card printing machine.
- 2.5. Various limits may apply to the Card in respect of each Transaction or daily transacted amounts. For details please check our website – www.cbq.qa.

بطاقتك أو كبديل لها والتي قد تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أساور المعصم ومحافظ الجوال.

“**تعرفة الرسوم**” يقصد به تعرفه الرسوم التي يتم تعديلها من وقت لآخر والمتاحة على الموقع الإلكتروني: www.cbq.qa.

“**المعاملة**” يقصد به المعاملات التي تتم باستخدام البطاقة، سواء باستخدام أو بدون استخدام رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو التوقيع، وبغض النظر عن وجود أو عدم وجود توقيعك على أي إيصال أو قسيمة أخرى، وتتضمن المعاملات أي سحب نقدي نوفره أو المبلغ الذي نُحَصَله نحن أو يُحَصَله التاجر (أو المبلغ الذي يخصم من البطاقة) مقابل أي سلعة أو خدمة أو ميزة (سواء تم استخدام هذه الخدمة من قبلك أم لا) يتم الحصول عليها عن طريق استخدام البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو بأي طريقة أخرى كطلبات الإنترنت.

“**الدولار الأمريكي**” يقصد به العملة القانونية للولايات المتحدة الأمريكية.

“**نحن**” أو “**ضمير المفعول للمتحديث الجمع**” أو “**خاصتنا**” يقصد به البنك التجاري (ش.م.ع.ق) أو أي من فروع أو الشركات التابعة له أو من يخلفه، أو مدير البرنامج أو وكلائه (حيثما يسمح السياق بذلك).

“**يوم العمل**” يقصد به أي يوم من أيام الأسبوع، باستثناء أيام الجمعة والسبت والعطلات الرسمية في دولة قطر.

“**أنت**” يقصد به حامل البطاقة أو الشخص الذي صدرت له البطاقة.

1.2 قد ندخل في شراكة مع أطراف ثالثة فيما يتعلق بإصدار البطاقات أو إدارتها أو توزيعها. يجب تفسير جميع الإشارات باستخدام اللفظ “نحن” أو “خاصتنا” في هذه الوثيقة، عند الاقتضاء، على أنها إشارات تشمل مدير البرنامج أو الوكلاء المعيّنين من قبلنا.

1.3 أي إشارة إلى “البطاقة” تتضمن أيضاً أي بطاقة بديلة و/أو أي تقنية تكميلية نطلقها للاستخدام مع بطاقتك عند الاقتضاء.

2. البطاقة

- 2.1 البطاقة هي بطاقة مسبقة الدفع مُخزّنة القيمة تتيح لك الوصول إلى الأموال المتاحة؛ غير أن البطاقة ليست بمثابة حساب جاري أو حساب توفير أو أي حساب مصرفي آخر، كما أنها لا ترتبط بأي شكل من الأشكال بأي حساب آخر لك قد يكون لدينا.
- 2.2 هذه البطاقة ليست بطاقة خصم أو بطاقة ائتمان ولن تكسب أي فوائد على أي أموال متاحة على البطاقة.
- 2.3 سنُصدّر لك البطاقة على أساس المعلومات المطلوبة التي قدمتها، بناءً على نوع البطاقة الصادرة، وأنت توافق على تقديم معلومات شخصية دقيقة وإبلاغنا بأي تغييرات تطرأ على المعلومات في أقرب وقت ممكن حتى تبقى سجلاتنا صحيحة. ويجب عليك تحديث أي تغييرات تطرأ على معلوماتك الشخصية أو كلها طلبنا منك ذلك من وقت لآخر.
- 2.4 يجب طباعة بطاقتك من جهاز الخدمة الذاتية لطباعة البطاقات.
- 2.5 قد يتم تطبيق حدود مختلفة على البطاقة فيما يتعلق بكل معاملة على حدة أو بالمبالغ التي يتم التعامل بها يومياً. لمزيد من التفاصيل يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: www.cbq.qa.

2.6. Your use of the Card for making any Transaction shall constitute an agreement by you to pay any and all fees, commission, and charges on such Transaction as prescribed by us from time to time. You confirm that you have read and agreed to the terms set out here including fees, commission and charges, for usage of the Card for any Transaction and can be found in the Tariff of Charges. The Card is provided to you subject to our schedule of fees, charges and limits as amended from time to time at our absolute discretion. Any such amendment shall be posted on our website and we shall not be bound to notify you individually.

2.7. As the applicant you are responsible for all Cards issued to you under these Terms and for any fees or charges that these Cards may incur.

2.8. We may at our sole discretion issue / restrict / withdraw any number of Cards that are issued to you.

2.9. The Card is and will at all times, remain our property and must be returned to us immediately upon request.

3. Using the Card

3.1. You may only use the Card in accordance with these Terms and we have the right to restrict the services/facilities provided pursuant to the issue/usage of the Card at our sole discretion.

3.2. Subject to sufficient Available Funds and any restrictions in these Terms, the Card can be used worldwide at ATMs, POS Terminals or E-commerce websites or any card operated machine or device, whether belonging to us or other participating banks or financial institutions where logos appearing on the Card are displayed/ accepted and any other services so authorized on the Card by us. The Card may also be used at any Merchant location that accepts the Transaction for processing or displays the logo appearing on the Card. The Card may be used for retail purchases, cash withdrawals, purchase of goods and services via the internet or for any other services approved by us, for transaction values not exceeding the Limit (subject always to sufficient Available Funds) from time to time.

3.3. The Available Funds will be reduced by the full amount of each Transaction plus any applicable Charges.

3.4. Due to restrictions, the Card may not operate in some countries and may not be accepted at some Merchant locations which are not in compliance with either our internal policies as determined at our sole discretion.

3.5. Merchants that accept the Card are required to seek authorization from us or through any appointed payment processor for all Transactions that you make and we cannot stop a transaction once authorized. Some Merchants may not be able to authorize your Transaction if they cannot obtain an online authorization from us.

3.6. There are circumstances, when using the Card at certain Merchants, where you may be required to have Available Funds greater than the value of the transaction you wish to make. This amount will be reserved to cover tips/gratuities, temporarily reducing the balance

2.6. إن استخدامك للبطاقة لإجراء أي معاملة يعد بمثابة موافقة من جانبك على دفع أي وجميع الرسوم والعمولات والأتعاب الناشئة على هذه المعاملة على النحو المنصوص عليه من قبلنا من وقت لآخر. علاوة على ذلك، فأنت تؤكد على أنك قد قرأت ووافقت على الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الوثيقة بما في ذلك الرسوم والعمولات والأتعاب، لاستخدام البطاقة في أي معاملة والتي يمكن الاطلاع عليها في تعرفه الرسوم. يتم تزويدك بالبطاقة وفقاً لجدولنا الخاص بالرسوم والأتعاب والتكاليف والحدود وما يتم عليه من تعديلات من وقت لآخر وفقاً لتقديرنا المطلق. سيتم نشر أي تعديل كهذا على موقعنا الإلكتروني ولن نكون ملزمين بإخطارك بشكل فردي.

2.7. فنتك مقدم الطلب، فأنت مسؤول عن جميع البطاقات الصادرة لك بموجب هذه الشروط والأحكام وعن أي رسوم أو مصاريف أو أتعاب قد تتكبدها هذه البطاقات.

2.8. يجوز لنا وفقاً لتقديرنا الخاص إصدار / تقييد / سحب أي عدد من البطاقات التي تم إصدارها لك.

2.9. البطاقة هي وستبقى في جميع الأوقات ملكاً للبنك ويجب إعادتها إليه فوراً عند الطلب.

3. استخدام البطاقة

3.1. لا يجوز لك استخدام البطاقة إلا وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة ويحق لنا تقييد الخدمات / التسهيلات المقدمة بمقتضى إصدار / استخدام البطاقة وفقاً لتقديرنا الخاص.

3.2. رهناً بالأموال المتاحة الكافية وأي قيود واردة في هذه الشروط والأحكام، يمكن استخدام البطاقة في جميع أرجاء العالم في أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع أو مواقع التجارة الإلكترونية أو أي ماكينة أو جهاز يعمل بالبطاقة، سواء كان تابعاً لنا أو للبنوك أو المؤسسات المالية المشاركة الأخرى حال عرض / قبول الشعارات الظاهرة على البطاقة وأي خدمات أخرى نصرح بها على البطاقة. فضلاً عن ذلك، يمكن أيضاً استخدام البطاقة في أي موقع تابع لأي تاجر يقبل المعاملة أو يعرض الشعار الظاهر على البطاقة. يجوز استخدام البطاقة للشراء من المتاجر، والسحب النقدي، وشراء السلع والخدمات عبر الإنترنت أو لأي خدمات أخرى معتمدة من قبلنا، للمعاملات التي لا تتجاوز قيمتها الحد (تخضع دائماً للأموال المتاحة الكافية) من وقت لآخر.

3.3. سَيُخْطَم من الأموال المتاحة المبلغ الكامل لأي معاملة بالإضافة إلى أي رسوم مطبقة.

3.4. نظراً للقيود المفروضة، قد لا تعمل البطاقة في بعض البلدان وقد لا يتم قبولها في بعض مواقع التجار التي لا تتوافق مع سياساتنا الداخلية على النحو المحدد حسب تقديرنا المطلق.

3.5. يُطلب من التجار الذين يقبلون البطاقة الحصول على تصريح من جانبنا أو من أي معالج دفع معين لجميع المعاملات التي تجربها، علماً بأنه لا يمكننا إيقاف أي معاملة بمجرد التصريح بها. وقد لا يتمكن بعض التجار من السماح بإتمام معاملتك إذا لم يتمكنوا من الحصول على تصريح عبر الإنترنت من جانبنا.

3.6. عند استخدام البطاقة لدى تجار معينين، قد يطلب منك في ظروف معينة أن تكون الأموال المتاحة أكبر من قيمة المعاملة التي ترغب في تنفيذها. سيتم حجز هذا المبلغ لتغطية الإكراهيات والبشيش، مما يقلل مؤقتاً من الرصيد المتاح على البطاقة. هذا الأمر مطلوب لأن التاجر قد يحتاج إلى الوصول إلى أموال أكثر

- available on the Card. This is required as the Merchant may need to access more funds than you initially planned to spend, however, you will only be charged for the actual and final amount of the transaction you make.
- 3.7. We do not recommend using the Card as: (i) a guarantee of payment, for example as a deposit for hotels, cruise lines or car rental, as Merchants such as these may estimate the final bill and this amount will be temporarily unavailable to access or spend; or as (ii) an arrangement for periodic billing, as any debits to the Card as a result of such arrangements will be considered to have been authorized by you.
- 3.8. The Card is only for your use and expires on the date displayed on the front of the Card.
- 3.9. You agree not to use the Card in any manner that could damage, disable, overburden, or impair the Card. You also agree not to use the Card for money transfers, accessing or purchasing goods from adult or gambling locations or internet sites, or for any other unlawful activity.
- 3.10. You must comply with all applicable laws and regulations (including any foreign exchange controls) in respect of the Card in the State of Qatar and the country of use. We reserve the right to suspend the Card, freeze the available balance on the Card and exercise any other remedies available to us, in accordance with applicable laws and regulations, due to your failure to comply with any part of these Terms. You agree that we have no obligation to monitor, review or evaluate the legality of your Transactions and that such actions shall be your sole responsibility. We are not liable for any prohibited use or misuse of the Card whatsoever.
- 3.11. The Card can only be used if it is in credit and you are solely responsible for ensuring that there are sufficient Available Funds for an intended Transaction. If, for any reason whatsoever, an intended Transaction causes the Card to be debited in excess of the Available Funds (whether by use of the Card or towards any fees or charges), we have the sole discretion to approve or reject the Transaction.
- 3.12. We are entitled to set off any sum of money on the Card due from you to us against any positive balance on any other card held by you with us.
- 3.13. Any usage of the Card inconsistent or in contravention with the usage described in these Terms is not permitted.
- 3.14. If you are entitled to a refund for goods or services purchased using the Card, or another credit for any other reason, such refund or credit will be made to the Card, in the applicable currency thereby increasing the Available Funds.
- 3.15. Our record of any Transaction shall be final and binding. You will not be provided with a printed statement, and can check your Available Funds through our ATM, Internet and Mobile Banking. Although availability is dependent on the country and the ATM used and there may be a fee payable (to the ATM operator) for balance enquiries. It is your responsibility to keep track of the Available Funds. You

مهما كنت تخطط لإنفاقه في البداية، ومع ذلك ستتم محاسبتك فقط على المبلغ الفعلي والنهائي للمعاملة التي تجربها.

- 3.7. لا نصح باستخدام البطاقة على اعتبار أنها: (1) ضمان للدفع، على سبيل المثال كوديعة للفنادق أو خطوط الرحلات البحرية أو تأجير السيارات، حيث قد يقوم تجار كهؤلاء بتقدير الفاتورة النهائية وسيكون هذا المبلغ غير متاح بشكل مؤقت للوصول إليه أو إنفاقه، أو (2) ترتيب للفواتير الدورية، فأي خصم على البطاقة نتيجة لهذه الترتيبات سيُعتبر على أنه قد تم التصريح به من جانبك.
- 3.8. البطاقة مخصصة حصراً لاستخدامك فقط وتنتهي صلاحيتها في التاريخ المعروض على وجه البطاقة.
- 3.9. توافق على عدم استخدام البطاقة بأي طريقة من شأنها أن تؤدي إلى إتلاف البطاقة أو تعطيلها أو إثقالها بأعباء إضافية أو إضعافها، كما توافق أيضاً على عدم استخدام البطاقة في عمليات تحويل الأموال أو دخول مواقع البالغين أو مواقع المقامرة أو شراء السلع منها، أو لأي نشاط غير قانوني آخر.
- 3.10. يجب عليك الالتزام بجميع القوانين واللوائح السارية (بما في ذلك أي ضوابط مفروضة على النقد الأجنبي) فيما يتعلق بالبطاقة في دولة قطر وبلد الاستخدام. ونحتفظ نحن بحقنا في تعليق البطاقة وتجميد الرصيد المتاح في البطاقة وممارسة أي إجراءات تصحيحية أخرى متاحة لنا، بما يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها، نظراً لعدم امتثالك لأي جزء من هذه الشروط. إضافة لذلك، فأنت توافق على أننا غير ملزمين بمراقبة أو مراجعة أو تقييم شرعية معاملتك وأن هذه الإجراءات ستكون مسؤوليتك وحدك، كما أننا غير مسؤولين على الإطلاق عن أي استخدام محظور أو سوء استخدام البطاقة مهما يكن.
- 3.11. لا يمكن استخدام البطاقة سوى إذا كان بها رصيداً كافياً وستكون أنت وحدك المسؤول عن ضمان وجود أموال متاحة كافية للمعاملة المستهدفة. وإذا تسببت معاملة مستهدفة، لأي سبب من الأسباب، في خصم مبلغ من البطاقة يزيد عن الأموال المتاحة فيها (سواء عن طريق استخدام البطاقة أو مقابل أي رسوم أو أتعاب)، فلدينا السلطة التقديرية الحصرية للموافقة على المعاملة أو رفضها.
- 3.12. يحق لنا إجراء مقاصة لأي مبلغ من المال في البطاقة مستحق عليك لصالحنا مقابل أي رصيد إيجابي في أي بطاقة أخرى بحوزتك لدينا.
- 3.13. لا يُسمح باستخدام البطاقة بأي شكل يتعارض أو يتنافى أو يتضارب مع الاستخدام الموضح في هذه الشروط والأحكام.
- 3.14. إذا كان يحق لك استرداد قيمة السلع أو الخدمات المشتراة باستخدام البطاقة، أو أي رصيد آخر لأي سبب آخر، فسيتم رد هذا المبلغ أو إضافته إلى البطاقة بالعملة المطبقة وبالتالي زيادة الأموال المتاحة.
- 3.15. إن سجلنا لأي معاملة نهائي وملزم. لن يتم تزويدك بكشف حساب مطبوع، لكن يمكنك التحقق من أموالك المتاحة من خلال خدمات الصراف الآلي، والخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف الجوال. وعلى الرغم من أن توافر الخدمة يعتمد على البلد وعلى جهاز الصراف الآلي المستخدم، فقد يتم فرض رسوم مستحقة الدفع (لمشغل الصراف الآلي) للاستعلام عن الرصيد. وتقع على عاتقك مسؤولية تتبع الأموال المتاحة. علاوة على ذلك، فأنت تقر

acknowledge that the amount stated on the ATM screen or a printed slip or receipt advice shall not for any purpose whatsoever be taken as a conclusive or up to date statement of the Card.

بأن المبلغ الظاهر على شاشة جهاز الصراف الآلي أو الإيصال المطبوع أو إشعار الاستلام لن يتم اعتباره لأي غرض مهما كان بياناً نهائياً أو محدثاً للبطاقة.

3.16. You acknowledge that the available balance in the Card may be different from the balance amount as displayed through any channel, due to pending Transactions or other blocked amounts (being amounts transacted but not processed) relevant to the Card.

3.16. أنت تقر بأن الرصيد المتاح في البطاقة قد يختلف عن مبلغ الرصيد المعروض من خلال أي قناة، نظراً لوجود معاملات معلقة أو مبالغ محجوبة أخرى (المبالغ التي استخدمت في معاملات ولكن لم تتم معالجتها بعد) تتعلق بالبطاقة.

4. Loading and Re-loading

4. تعبئة وإعادة تعبئة البطاقة

- 4.1. The Card can be loaded at any Channels made available by us.
- 4.2. Until the expiry of the Card or termination of the Agreement, you can add additional funds to the Available Funds through any Channel or through other methods made available by us from time to time, subject to certain limits and fees.
- 4.3. Unless stated otherwise the Loaded amounts will be credited to the Available Funds when the Issuer receives such amounts directly or indirectly through the permitted Channels.
- 4.4. You agree to present the Card and meet identification requirements as may be required from time to time to complete the Load. If the identification verification is not successful, you will have access to the funds on the Card, but will not be allowed to Load the Card.
- 4.5. If the Load amount exceeds the maximum balance permitted by us from time to time, then at our discretion such excess amounts shall either not be Loaded, or we will have the right to not allow such excess amount to be available for Transactions.
- 4.6. The Channels are authorized to withhold any funds, and will not release the funds in relation to a Load amount if we have reasonable grounds to believe that such funds are from suspicious, illegal or illegitimate sources. Our Contact Centre will contact you for further information and such other necessary proof (to our satisfaction) on the source of such funds. If we are not satisfied with such information or proof, we are authorized to surrender such amounts, without further notice to you, to the relevant law enforcement authorities for further investigation and/or legal action.
- 4.7. You give us irrevocable authorization to recover any funds erroneously loaded or credited to your Card. If an authorized reload to your Card has an error or if you require additional information, you must contact us immediately through our Contact Centre.

4.1. يمكن تعبئة البطاقة في أي قنوات نوفرها.

4.2. لحين انتهاء صلاحية البطاقة أو إنهاء الاتفاقية، يمكنك إضافة أموال إضافية إلى الأموال المتاحة من خلال أي قناة أو من خلال طرق أخرى نوفرها من وقت لآخر، وذلك رهناً بقيود ورسوم معينة.

4.3. ما لم يُص على خلاف ذلك، ستتم إضافة المبالغ المعبئة إلى الأموال المتاحة عندها تتلقى الجهة المُصدرة هذه المبالغ بشكل مباشر أو غير مباشر عبر القنوات المسموح بها.

4.4. أنت توافق على تقديم البطاقة وتلبية ومتطلبات تحديد الهوية عندها يطلب منك ذلك من وقت لآخر لإنجاز تعبئة البطاقة. في حالة عدم نجاح التحقق من الهوية، فسيكون بإمكانك الوصول إلى الأموال الموجودة في البطاقة، ولكن لن يُسمح لك بتعبئة البطاقة.

4.5. إذا تجاوز مبلغ التعبئة الحد الأقصى للرصيد الذي نسمح به من وقت لآخر، فلن يتم حينئذٍ، وفقاً لتقديرنا الخاص، تعبئة هذه المبالغ الزائدة، أو سيكون لدينا الحق في عدم السماح بإتاحة هذا المبلغ الزائد لإجراء المعاملات.

4.6. يُسمح للقنوات بحجب أي أموال، كما لن نفرج عن الأموال المتعلقة بمبلغ التعبئة إذا كانت لدينا أسباب معقولة للاعتقاد بأن هذه الأموال من مصادر مشبوهة أو غير قانونية أو غير مشروعة. سيتصل بك مركز الاتصال الخاص بنا للحصول على مزيد من المعلومات وأي إثبات ضروري آخر (مقتنع لنا) حول مصدر هذه الأموال. في حالة عدم اقتناعنا بهذه المعلومات أو الإثبات، يحق لنا تسليم هذه المبالغ، دون إشعار مسبق لك، إلى سلطات إنفاذ القانون المختصة لإجراء مزيد من التحقيقات و / أو اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة.

4.7. أنت تمنح لنا تفويضاً لا رجعة فيه لاسترداد أي أموال تم تعبئتها أو إيداعها في بطاقتك عن طريق الخطأ، إذا وقع خطأ في إعادة التعبئة المصرح بها إلى بطاقتك أو إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية، فيجب عليك الاتصال بنا فوراً من خلال مركز الاتصال الخاص بنا.

5. Keeping your Card and PIN secure

5. الحفاظ على أمان بطاقتك ورقمك السري

- 5.1. You must sign the back of the Card as soon as you receive it.
- 5.2. You must do all that you reasonably can to keep the Card safe and the PIN and other security details secret and safe at all times and not disclose them to any third party. You must memorize the PIN.
- 5.3. You must never; (i) allow anyone else to use the Card, PIN or other security details; (ii) write down the PIN or any other security information together with the Card; or (iii) give the PIN to anyone,

5.1. يجب عليك التوقيع على ظهر البطاقة فور استلامها.

5.2. يجب عليك بذل كل ما في وسعك للحفاظ على أمان البطاقة وسرية رقم التعريف الشخصي وتفاصيل الأمان الأخرى في جميع الأوقات وعدم الكشف عنها لأي طرف ثالث، كما يتعين عليك حفظ رقم التعريف الشخصي.

5.3. يجب عليك الامتناع تماماً عما يلي: (1) السماح لأي شخص آخر باستخدام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو تفاصيل الأمان الأخرى؛ أو (2) كتابة رقم التعريف الشخصي أو أي معلومات أمنية أخرى مع البطاقة؛ أو (3) إعطاء رقم التعريف

authorized or unauthorized.

الشخصي لأي شخص، سواء مصرح أو غير مصرح له.

5.4. We will never ask you to reveal any PIN.

5.4 لن نطلب منك أبداً الكشف عن أي رقم تعريف شخصي.

5.5. The PIN may be disabled if an incorrect PIN is entered three (3) times. If the PIN is disabled, please contact us for assistance. There may be a twenty-four (24) hour delay in reactivating your PIN, and we may not be able to reactivate the PIN whilst you are abroad. If the PIN is disabled, or if a Merchant does not accept chip and PIN, you will be required to sign for the Transactions, provided that this is supported by and acceptable to the Merchant.

5.5 قد يتم تعطيل رقم التعريف الشخصي إذا تم إدخال رقم غير صحيح ثلاث (3) مرات. وإذا تم تعطيل رقم التعريف الشخصي، يرجى الاتصال بنا للحصول على المساعدة. الجدير بالذكر أن إعادة تفعيل رقم التعريف الشخصي الخاص بك قد يتأخر لمدة أربع وعشرين (24) ساعة، وقد لا تتمكن من إعادة تفعيل رقم التعريف الشخصي أثناء تواجدك خارج البلاد. إذا تم تعطيل رقم التعريف الشخصي، أو إذا كان التاجر لا يقبل الشريحة ورقم التعريف الشخصي، فستكون مطالباً بالتوقيع على المعاملات، بشرط أن يكون ذلك مدعوماً ومقبولاً من التاجر.

5.6. You must promptly notify us of any loss or theft of the Card or PIN. We will suspend the Card to prevent further use. If a lost Card is subsequently found, it must not be used unless we confirm it may be used. We will not be liable for any misuse of the Card or unauthorized withdrawal arising out of the loss, theft or misuse of the Card or the PIN. We may issue you a Replacement Card in the event of loss or theft of your Card subject to you providing the necessary documents and information. Issuance of a Replacement Card may be subject to a fee.

5.6 يجب عليك إخطارنا على الفور في حالة ضياع أو سرقة البطاقة أو رقم التعريف الشخصي، حيث سنعلق البطاقة لمنع استخدامها. إذا تم العثور على البطاقة الضائعة لاحقاً، فلا يجوز استخدامها ما لم نؤكد لك إمكانية استخدامها. لا نتحمل نحن المسؤولية عن إساءة استخدام البطاقة أو سحب أموال غير مصرح به نتيجة لضياع أو سرقة أو إساءة استخدام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي. قد نصدر لك بطاقة بديلة في حالة ضياع أو سرقة بطاقتك بشرط أن تقدم المستندات والمعلومات اللازمة، وقد يخضع إصدار البطاقة البديلة لرسوم.

5.7. You will be required to confirm details of any loss, theft or misuse to us in writing and you must assist us, the police and any other official investigation authority in any enquiries.

5.7 سيُطلب منك تأكيد تفاصيل ضياع أو سرقة أو إساءة استخدام البطاقة كتابياً لنا ويجب عليك مساعدتنا ومساعدة الشرطة وأي سلطة تحقيق رسمية أخرى في أي استفسارات.

5.8. We may refuse to approve a Transaction and/or suspend the Card, with or without notice, if we think the Card has been or is likely to be misused or if you have breached these Terms, including if we suspect any illegal use of the Card. If we do suspend the Card, we will inform you of our decision, unless such disclosure is prohibited by law or would otherwise compromise fraud prevention or security measures.

5.8 يجوز لنا رفض الموافقة على أي معاملة و/أو تعليق البطاقة، بإشعار أو بدون إشعار، إذا اعتقدنا أنه قد تم، أو من المحتمل أن يتم، إساءة استخدام البطاقة أو إذا انتهكت هذه الشروط، بما يشمل الاشتباه في استخدام البطاقة بشكل غير قانوني. إذا قمنا بتعليق البطاقة، فسنبلغك بقرارنا، ما لم يكن هذا الإفصاح محظوراً بموجب القانون أو من شأنه أن يضر بمنع الاحتيال أو التدابير الأمنية.

6. Unauthorized transactions

6. المعاملات غير المصرح بها

6.1. You must notify us of any unauthorized transactions immediately and in any event within thirty (30) days of the transaction debit date. We will request that you provide additional written information concerning any such transaction and you must comply with such request.

6.1 يجب عليك إخطارنا فوراً بأي معاملات غير مصرح بها وعلى أي حال خلال مدة أقصاها ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الخصم للمعاملة. وسنطلب منك تقديم معلومات إضافية مكتوبة تتعلق بأي معاملة كهذه ويجب عليك الامتثال لهذا الطلب.

6.2. You will be liable for all losses in respect of the Card if you have (i) acted fraudulently; (ii) failed to use the Card in accordance with these Terms; (iii) have failed to notify us without undue delay on becoming aware of the loss, theft or misuse of the Card; or (iv) have failed to take all reasonable steps to keep the Card's security features safe.

6.2 ستكون أنت المسؤول عن جميع الخسائر المتعلقة بالبطاقة إذا كنت قد (1) تصرفت بطريقة احتيالية؛ (2) لم تستخدم البطاقة وفقاً لهذه الشروط؛ (3) لم تخبرنا دون تأخير لا داعي له عند علمك بضياع البطاقة أو سرقتها أو إساءة استخدامها؛ أو (4) لم تتخذ جميع الخطوات المعقولة للحفاظ على سلامة ميزات أمان البطاقة.

6.3. If our investigations conclude that the transaction you have disputed has been authorized by you, or on your behalf, or you have acted fraudulently, we will not refund the value of the transaction and we may charge you an investigation administration fee by a debit against the Available Funds.

6.3 إذا توصلت تحقيقاتنا إلى أن المعاملة التي اعترضت عليها قد تم التصريح بها من جانبك أو نيابة عنك أو أنك تصرفت بطريقة احتيالية، فلن نعيد قيمة المعاملة وقد نفرض عليك رسوماً إدارية للتحقيق عن طريق الخصم من الأموال المتاحة.

7. Fees and Limits

7. الرسوم والحدود

7.1. Fees and limits apply to the Card, as indicated on our website. The fees we charge are subject to change from time to time and can be found in the Tariff of Charges. Any such amendment shall be posted on our website and we shall not be bound to notify you individually.

7.1 تطبيق الرسوم والحدود على البطاقة، كما هو موضح على موقعنا الإلكتروني. وتخضع الرسوم التي نفرضا للتغيير من وقت لآخر ويمكن الاطلاع عليها في تعرفرة الرسوم. وسوف ننشر على موقعنا أي تعديل يطرأ على الرسوم والحدود ولن نكون ملزمين بإخطارك بشكل فردي.

7.2. You agree to pay and authorize us to debit the Available Funds for the fees as set out in the Tariff of Charges. These fees may be debited from the Available Funds as soon as they are incurred.

7.3. From time to time, we may limit the amount you can load on the Card, or the amount you can withdraw from ATMs or spend at Merchants over certain time periods. Some ATM operators also impose their own limits on the amount that can be withdrawn or spent over a specific time period.

7.4. Certain Merchants may charge an additional fee if the Card is used to purchase goods and/or services. The fee is determined and charged by the Merchant by including it in the Transaction amount and is not retained by us.

8. Foreign Currency Transactions

8.1. A foreign exchange rate will apply in the following instances: (i) initial load or reload(s) using the card for a transaction in a currency which is different to the Base Currency; (ii) POS Terminal transactions where the transaction is in a currency other than that available on the Card; or (iii) ATM withdrawals where the withdrawal currency is not available on the Card.

8.2. If a foreign exchange conversion takes place, the conversion will be undertaken at the prevailing exchange rate determined by (i) the Channels when loading or reloading your Card and (ii) in all other circumstances by us.

8.3. Foreign exchange rates are subject to variation and the rate that applies one day will not necessarily be the same on any other day.

8.4. Additional fees may apply in respect of foreign exchange conversions.

9. Supplementary Technologies

9.1. We may make Supplementary Technologies available to you for use in conjunction with or as a replacement for your physical Card, which may include wristbands and mobile wallets.

9.2. Transactions using Supplementary Technologies will be subject to these Terms.

9.3. Where permitted your Card may be linked to a mobile wallet which will allow you to use your mobile telephone for Transactions at select Merchants with whom there is an agreement to accept payment through use of a mobile telephone.

9.4. Where permitted, your Card may be linked to smart wrist bands and you can transfer funds from your Card to selected smart wrist bands. Funds may be returned from a smart wrist band to your Card as a load or reload transaction.

10. Redeeming Unspent Funds

10.1. Unless otherwise specifically stated in our website, the Available Funds in the Card will not be refunded to you in any form whatsoever. The funds representing the Available Funds in the Card can be

7.2. توافق على أن تدفع لنا وأن تفوضنا بخضم الرسوم من الأموال المتاحة على النحو المنصوص عليه في تعرفرة الرسوم. قد يتم خصم هذه الرسوم من الأموال المتاحة بمجرد تكبدها.

7.3. يجوز لنا من وقت لآخر فرض حد على المبلغ الذي يمكنك تعيئته على البطاقة، أو المبلغ الذي يمكنك سحبه من أجهزة الصراف الآلي أو إنفاقه لدى التجار خلال فترات زمنية معينة. علاوة على ذلك، يفرض بعض مشغلي أجهزة الصراف الآلي حدوداً تخصصهم على المبلغ الذي يمكن سحبه أو إنفاقه خلال فترة زمنية محددة.

7.4. قد يفرض بعض التجار رسوماً إضافية إذا تم استخدام البطاقة لشراء سلع و / أو خدمات، ويحدد التاجر الرسوم ويحصلها بإدراجها في مبلغ المعاملة دون أن نقتطعها.

8. معاملات العملات الأجنبية

8.1. سيتم تطبيق سعر الصرف الأجنبي في الحالات التالية: (1) التعبئة الأولية أو إعادة التعبئة باستخدام البطاقة لمعاملة بعملة مختلفة عن العملة الأساسية؛ أو (2) المعاملات التي تتم عبر أجهزة نقاط البيع حيث تتم المعاملة بعملة غير تلك المتاحة على البطاقة؛ أو (3) عمليات السحب من أجهزة الصراف الآلي في حالة عدم توفر العملة المسحوبة على البطاقة.

8.2. في حالة إجراء تحويل للعملات الأجنبية، فسيتم إجراء التحويل بسعر الصرف السائد المحدد بواسطة (1) القنوات عند تعبئة بطاقتك أو إعادة تعبئتها و(2) من خلالنا في جميع الظروف الأخرى.

8.3. تخضع أسعار صرف العملات الأجنبية للتغيير وبالتالي فإن سعر الصرف المطبق في يوم ما لن يكون بالضرورة هو نفسه في أي يوم آخر.

8.4. قد يتم تطبيق رسوم إضافية بخصوص تحويلات العملات الأجنبية.

9. التقنيات التكميلية

9.1. قد نوفر لك تقنيات تكميلية لكي تستخدمها بالاقتران مع بطاقتك الفعلية أو كبديل لها، وقد تشمل تلك التقنيات أساور المعصم ومحافظ الهاتف الجوال.

9.2. ستخضع جميع المعاملات التي تستخدم التقنيات التكميلية لهذه الشروط والأحكام.

9.3. حيثما يُسمح بذلك، يجوز ربط بطاقتك رقمياً بمحفظة جوال تتيح لك استخدام هاتفك الجوال لإجراء المعاملات لدى تجار محددين أبرمت معهم اتفاقية لقبول الدفع باستخدام الهاتف الجوال.

9.4. حيثما يُسمح بذلك، يجوز ربط بطاقتك بأساور المعصم الذكية ويمكنك تحويل الأموال من بطاقتك إلى أساور معصم ذكية محددة. وقد يتم إرجاع الأموال من أساور المعصم الذكية إلى بطاقتك كمعاملة تعبئة أو إعادة تعبئة.

10 استرداد الأموال غير المنفقة

10.1. ما لم ينص على خلاف ذلك تحديداً في موقعنا الإلكتروني، لن يتم رد الأموال المتاحة في البطاقة إليك بأي شكل من الأشكال. لا يمكن الوصول إلى الأموال التي تمثل الأموال المتاحة في البطاقة إلا من خلال إجراء معاملة خلال فترة

accessed by you only by performing a Transaction during the Card validity period or redeeming the value at any channels.

10.2 مع مراعاة لوائح الامتثال وعمليات التحقق من الهوية، يمكن تحويل الأموال المتاحة إلى بطاقة جديدة على أن تخضع للرسم المطبقة، بالإضافة إلى الرسوم الاعتيادية لإصدار البطاقة على النحو الموضح في تعرفه الرسوم.

10.2. Subject to compliance regulations and identification checks, the Available Funds can be transferred to a new Card and is subject to an applicable fee, in addition to the standard Card issuance fee as shown in the Tariff of Charges.

10.3 إذا لم تتفق أو تستخدم رصيد البطاقة المتبقي خلال فترة صلاحية البطاقة ولم يكن من حقل تحويل رصيد الأموال المتاحة إلى بطاقة جديدة، فإنك توافق على التنازل عن أي حق في استرداد الرصيد المتاح أو رده لك، كما سيتم تطبيق رسوم عدم استخدام (خمول) على النحو الموضح في تعرفه الرسوم إذا لم يتم استخدام الأموال المتاحة لمدة ستة أشهر فأكثر.

10.3. If you have not spent or utilized the remaining balance of the Card during the Card validity period and are not entitled to transfer the balance of Available Funds to a new Card, you agree that you will have waived any such right of redemption or refund of the available balance and a dormancy fee as shown in the Tariff of Charges will apply if the available fund is not utilized for six months and more.

11. Termination

11. الإنهاء

11.1. The Card shall terminate on the expiry date.

11.1 تنتهي البطاقة في تاريخ انتهاء الصلاحية.

11.2. We may ask for the return of the Card prior to the expiry date, with or without notice, if you materially breach any of these Terms.

11.2 قد نطلب منك إعادة البطاقة قبل تاريخ انتهاء الصلاحية، مع أو بدون إشعار مسبق، إذا قمت بانتهاك مادي لأي من هذه الشروط.

11.3. Upon termination, you will no longer be able to use the Card. Where applicable, termination of the Card will not affect your right (if any) to redeem unspent funds.

11.3 بمجرد الإنهاء، لن تتمكن بعدها من استخدام البطاقة. ولن يؤثر إنهاء البطاقة على حقلك (إن وجد) في استرداد الأموال غير المنفقة.

12. Amendments

12. التعديلات

12.1. You are deemed to have read, understood and agreed to be bound by these Terms. At any time, we may change, add, amend, supersede or supplement any or all of these Terms. Such amendments will be available on our website and will be effective from the date of such change. Such changes are deemed to be binding on you whether or not you have received specific notice in person of such amendments.

12.1 تُعتبر أنك قد قرأت هذه الشروط والأحكام وفهمتها ووافقت على الالتزام بها، ويجوز لنا في أي وقت تغيير أو إضافة أو تعديل أو استبدال أو استكمال أي من هذه الشروط أو جميعها، وستكون هذه التعديلات متاحة على موقعنا الإلكتروني كما ستكون سارية المفعول من تاريخ هذا التغيير. وتعتبر هذه التغييرات ملزمة لك سواء تقيت إخطارًا محددًا شخصيًا بهذه التعديلات أم لا.

12.2. We may amend these Terms, without notice, in order to comply with applicable laws and regulations.

12.2 يجوز لنا تعديل هذه الشروط، دون إخطار مسبق، من أجل الامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها.

13. Personal Data

13. البيانات الشخصية

13.1. We may contact you by telephone, letter, SMS or email at the contact details you provide us. You must let us know immediately if you change your name, address, phone number or email address.

13.1 يحق لنا الاتصال بك عن طريق الهاتف أو مراسلتك بالخطابات أو الرسائل النصية القصيرة أو رسائل البريد الإلكتروني على بيانات التواصل التي تزودنا بها، ويجب أن نخبرنا فوراً إذا قمت بتغيير اسمك أو عنوانك أو رقم هاتفك أو عنوان بريدك الإلكتروني.

13.2. By requesting the issuance of or using the Card, you irrevocably authorize us to disclose and furnish to our authorized representatives, subsidiaries, associates, branches, assignees, agents or other connected parties (including our third party advisers and marketing partners), or to any other party at our discretion, such information as we deem fit concerning you ("Personal Information"), including but not limited to, the Card governed by these Terms.

13.2 بطلب إصدار البطاقة أو استخدامها، فإنك تقوضنا بشكل لا رجعة فيه بالإفصاح عن المعلومات التي نراها مناسبة بخصوصك ("المعلومات الشخصية")، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - البطاقة التي تحكمها هذه الشروط، وتقديمها لممثلينا المعتمدين أو الشركات التابعة أو الزميلة لنا أو فروعا أو المتنازل لهم أو الوكلاء أو الأطراف الأخرى ذات الصلة (بما في ذلك مستشارونا الخارجيون وشركاء التسويق) أو لأي طرف آخر حسب تقديرنا الخاص.

13.3. Your Personal Information may be disclosed by us to third parties (including other third party providers), to enable us to provide the Card Services and for data analysis (including market research), anti-money laundering, detection of crime, legal compliance, enforcement and fraud prevention purposes and in general in

13.3 قد نفتح عن معلوماتك الشخصية لأطراف ثالثة (بما في ذلك مقدمي الخدمة الآخرين)، لتمكيننا من تقديم خدمات البطاقة وتحليل البيانات (بما في ذلك أبحاث السوق)، ومكافحة غسيل الأموال، واكتشاف الجرائم، والامتثال القانوني، والإنفاذ ولأغراض منع الاحتيال، وبشكل عام بالامتثال لأي قوانين ولوائح معمول بها.

compliance of any applicable laws and regulations.

13.4. Unless you expressly instruct us to the contrary we shall be at liberty to share the necessary information relating to you with our brand partners with whom we have entered formal agreements, for the purpose of cross selling and marketing of goods and services to you.

13.5. We shall have an unconditional right to disclose any Personal Information if such information is generally available to third parties, or is lawfully in our possession, or is sought by a court of competent authority, governmental body or regulatory authority (including the Central Bank of Qatar or any other country).

13.6. Your Personal Information may be processed outside of the country where the Card is issued, but all service providers are required to have adequate safeguards in place to protect your Personal Information.

13.4. ما لم توجهننا صراحةً بخلاف ذلك، سيكون لنا مطلق الحرية في مشاركة المعلومات الضرورية المتعلقة بك مع شركائنا في العلامة التجارية الذين أبرمنا معهم اتفاقيات رسمية لغرض البيع المتبادل وتسويق السلع والخدمات لك.

13.5. يحق لنا دون قيد أو شرط الكشف عن أي معلومات شخصية إذا كانت هذه المعلومات متاحة بشكل عام لأطراف ثالثة، أو كانت بحوزتنا بشكل قانوني، أو إذا طلبتها محكمة ذات سلطة مختصة أو هيئة حكومية أو سلطة تنظيمية مختصة (بما في ذلك مصرف قطر المركزي أو أي دولة أخرى).

13.6. قد تتم معالجة معلوماتك الشخصية خارج الدولة الذي تم إصدار البطاقة فيها، ولكن يتعين على جميع مقدمي الخدمة تقديم الضمانات الكافية لحماية معلوماتك الشخصية.

14. Liability

14. المسؤولية

14.1. The Card is issued entirely at your risk. We shall bear no liability whatsoever for any loss or damage arising from the issuance of the Card, howsoever caused. Use of the Card for any transaction shall be at your sole risk. By requesting the issuance of or using the Card you confirm assuming any and all financial risks incidental to or arising out of the Card's usage with no further liability to us.

14.2. You agree to fully indemnify us and hold us harmless against any and all actions, proceedings, costs, losses or damages (including legal costs) we may suffer in connection with the usage of the Card or any misuse of the Card, PIN and/or other facilities provided to you in relation to the Card. This includes any liability arising from your failure to maintain safe custody of the Card at any time before the Card is cancelled.

14.3. You hereby agree to fully indemnify and hold us, our officers, employees or agents harmless against any liability, loss, charge, demand, proceedings, cost (including legal fees), or expense, which we may suffer, pay or incur as a result of us, our officers, employees or agents acting upon or delaying or refraining from acting upon instructions of you or purporting to be from you or which we believe have been issued by or for you or in any way in connection with the Card or the Agreement, or in enforcing these Terms and in recovering any amounts due to us or incurred by us in any legal proceedings of any nature.

14.4. We will not be liable to you for delays or mistakes resulting from any circumstances beyond our control, including, without limitation: (i) acts of governmental authorities, national emergencies, insurrection, war, or riots; (ii) the failure of Merchants to accept or honor the Card; (iii) the failure of Merchants to perform or provide services or goods; (iv) communication system failures; (v) interception of communications; or (vi) mechanical defects, failures or malfunctions attributable to your equipment, any internet service, or any payment system.

14.5. We are not responsible for ensuring that ATMs and POS Terminals will accept the Card, or for the way in which a Merchant processes a

14.1. يتم إصدار البطاقة على مسؤوليتك الشخصية بالكامل، ولن نتحمل نحن أي مسؤولية من أي نوع عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن إصدار البطاقة، مهما كان السبب، كما أن استخدام البطاقة في أي معاملة يكون على مسؤوليتك وحدك. بطلب إصدار البطاقة أو استخدامها، فإنك تؤكد على تحمل أي وجميع المخاطر المالية العرضية أو الناشئة عن استخدام البطاقة دون أي مسؤولية أخرى تجاهنا.

14.2. أنت توافق على تعويضنا بشكل كامل وإبراء ذمتنا بشكل تام من أي وجميع الإجراءات أو الدعاوى القضائية أو التكاليف أو الخسائر أو الأضرار أو التعويضات (بما في ذلك النفقات القانونية) التي قد نتكبدها فيما يتعلق باستخدام البطاقة أو إساءة استخدام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو التسهيلات الأخرى المقدمة لك فيما يتعلق بالبطاقة. يتضمن ذلك أي مسؤولية تنشأ عن عدم حفاظك على سلامة البطاقة في أي وقت قبل إلغاء البطاقة.

14.3. أنت توافق بموجب هذه الوثيقة على تعويضنا بشكل تام وإبراء ذمتنا نحن أو مسؤولينا أو موظفينا أو وكلائنا من أي مطالبات أو مسؤوليات أو خسائر أو رسوم أو طلبات أو إجراءات أو دعاوى أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية) أو مصاريف قد نتكبدها أو ندفعها أو نتحملها نتيجة قيامنا نحن أو مسؤولينا أو موظفينا أو وكلائنا بالتصرف أو التأخر في التصرف أو الامتناع عن التصرف بناءً على التعليمات الصادرة منك أو فهم أنها منك أو التي نعتقد أنها صادرة منك أو نيابة عنك أو بأي شكل من الأشكال فيما يتعلق بالبطاقة أو الاتفاقية، أو في تطبيق هذه الشروط واسترداد أي مبالغ مستحقة لنا أو تكبدناها في أي إجراءات قانونية من أي نوع.

14.4. لن نتحمل نحن أي مسؤولية تجاهك عن التأخيرات أو الأخطاء الناتجة عن أي ظروف خارجة عن إرادتنا، بما يشمل، على سبيل المثال لا الحصر: (1) إجراءات السلطات الحكومية أو حالات الطوارئ الوطنية أو العصيان أو الحرب أو أعمال الشغب؛ (2) عدم قبول أو اعتماد التجار للبطاقة؛ (3) إخفاق التجار في أداء أو تقديم الخدمات أو السلع؛ (4) تعطل نظام الاتصال؛ (5) اعتراض الاتصالات؛ أو (6) العيوب الميكانيكية أو الأعطال التي تتسبب إلى أجهزتك أو أي خدمة إنترنت أو أي نظام دفع.

14.5. لن نتحمل نحن المسؤولية عن ضمان قبول أجهزة الصراف الآلي ونقاط البيع للبطاقة، أو عن الطريقة التي يعالج بها التاجر المعاملة، كما لا نتحمل أي مسؤولية

transaction. We will not be liable to you for any non-acceptance of the Card, for disputes concerning the quality of goods or services purchased on the Card or any additional fees charged by the operators of these terminals (for example, when you withdraw currency from an ATM, the ATM operator may charge you an additional fee for the service).

تجاهك عن عدم قبول البطاقة، أو عن النزاعات المتعلقة بجودة السلع أو الخدمات المشتراة على البطاقة أو أي رسوم إضافية يفرضها مشغلو هذه الأجهزة (على سبيل المثال، عند سحب العملة من جهاز الصراف الآلي، قد يفرض عليك مشغل جهاز الصراف الآلي رسوماً إضافية مقابل الخدمة).

14.6. Information sent over the internet may not be completely secure and the internet and the online systems are not controlled or owned by us. Therefore, we cannot guarantee that they will function at all times and we accept no liability for unavailability or interruption, or for the interception or loss of any information or other data.

14.6 قد لا تكون المعلومات المرسلة عبر الإنترنت آمنة تمامًا مع العلم بأننا لا نتحكم أو نمتلك الإنترنت وأنظمة الإنترنت، ولهذا السبب، لا يمكننا ضمان أنها ستعمل في جميع الأوقات ولا نتحمل أي مسؤولية عن عدم التوافر أو الانقطاع أو عن اعتراض أو فقدان أي معلومات أو بيانات أخرى.

14.7. We will not be liable under any of the following circumstances:

14.7 لن نتحمل نحن أية مسؤولية تحت أي من الظروف التالية:

(a) If there is malfunction and / or failure of any of our Self card printing machines or other terminals or devices which dispense Cards unless caused by our own willful default or gross negligence;

(أ) في حالة وجود عطل و / أو انقطاع في أي من أجهزة الخدمة الذاتية لطباعة البطاقات الخاصة بنا أو غيرها من الأجهزة التي توزع البطاقات ما لم يكن ذلك بسبب تقصير متعمد أو إهمال جسيم؛

(b) If, through no fault of ours, there are insufficient funds available on the Card to complete a Transaction;

(ب) في حالة عدم وجود أموال كافية في البطاقة لإتمام المعاملة، ما لم يكن ذلك بسبب خطأ من جانبنا؛

(c) If the Card is not honored, is declined, is damaged or is confiscated at any ATM or POS Terminal for any reason;

(ج) في حالة عدم قبول البطاقة أو رفضها أو تلفها أو مصادرتها في أي جهاز من أجهزة الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع لأي سبب من الأسباب؛

(d) If the Card is not honored, or is declined at any Merchant location for any reason;

(د) في حالة عدم قبول البطاقة أو رفضها في أي موقع من مواقع التجار لأي سبب من الأسباب؛

(e) If an ATM where you are making a cash withdrawal does not have enough cash;

(هـ) في حالة عدم وجود نقود كافية في جهاز الصراف الآلي الذي تقوم بسحب نقدي منه؛

(f) If an electronic terminal where you are making a Transaction does not operate properly;

(و) إذا كانت المحطة الإلكترونية التي تجري فيها المعاملة لا تعمل بشكل صحيح؛

(g) If a Load has been declined due to our discretion;

(ز) في حالة رفض تعبئة الرصيد وفقاً لتقديرنا؛

(h) If access to the Card has been blocked after you have reported the Card lost or stolen;

(ح) إذا تم حظر الوصول إلى البطاقة بعد أن أبلغت عن ضياع البطاقة أو سرقتها؛

(i) If there is a hold or your funds are subject to legal process or other encumbrance restricting their use;

(ط) في حالة تعليق البطاقة أو إذا كانت أموالك تخضع لإجراءات قانونية أو أي رهن آخر يقيد استخدامها؛

(j) If we (in our sole discretion) have reason to believe the requested Transaction is unauthorized;

(ي) إذا كان لدينا (وفقاً لتقديرنا الخاص) سبب للاعتقاد بأن المعاملة المطلوبة غير مصرح بها؛

(k) If circumstances beyond our control (such as fire, flood or computer or communication failure) prevent the completion of the Transaction, despite reasonable precautions that we have taken;

(ك) في حالة وجود ظروف خارجة عن إرادتنا (مثل الحريق أو الفيضان أو تعطل الكمبيوتر أو الاتصال) تمنع إتمام المعاملة، بالرغم من الاحتياطات المعقولة التي اتخذناها؛

(l) Any consequential damages, extraordinary damages, special or punitive damages; and

(ل) أي تعويضات تبعية أو تعويضات غير عادية أو تعويضات خاصة أو تأديبية؛ و

(m) Any other exception stated in these Terms.

(م) أي استثناء آخر منصوص عليه في هذه الشروط.

14.8. In the event that we are held liable to you, you will only be entitled to recover your actual damages. In no event shall you be entitled to recover any indirect or consequential costs (including legal costs) or exemplary or special damages (whether in contract, tort or otherwise), even if you have advised us of the possibility of such damages. This provision shall not be effective to the extent

14.8 في حالة تحملنا المسؤولية تجاهك، يحق لك فقط استرداد التعويضات الفعلية المستحقة لك؛ ولا يحق لك بأي حال من الأحوال استرداد أي نفقات غير مباشرة أو تبعية (بها في ذلك النفقات القانونية) أو تعويضات تأديبية رادعة أو خاصة (سواء في العقد أو المسؤولية التقصيرية أو غير ذلك)، حتى لو أبلغتنا بإمكانية حدوث مثل هذه التعويضات. ولن يكون هذا البند ساري المفعول إذا اقتضى القانون ما يخالف ذلك. وأنت توافق إلى الحد الذي يسمح به القانون على أن

otherwise required by law. To the extent permitted by law, you agree that your recovery for any alleged negligence or misconduct by us or service agents shall be limited to the available balance on the Card.

استردادك الناتج عن أي إهمال مزعوم أو سوء سلوك من جانبنا أو من جانب وكلاء الخدمة يجب أن يقتصر على الرصيد المتاح في البطاقة.

15. Disclaimers

15. إخلاء مسؤولية

15.1. We shall be absolved of any liability in case:

15.1. ينبغي إبراء ذمتنا من أي مسؤولية في الحالات التالية:

(a) You fail to avail the usage of the Card due to force majeure conditions including but not limited to not being in the required geographical range or any other reason including natural calamities; legal restraints or any technical lapses in the telecommunication network or any other reasons beyond our actual control. Also, we are herein absolved of any kind of liability arising due to a loss; direct or indirect incurred by you or any other person due to any lapse in the facility owing to the above-mentioned reasons.

(أ) عدم استفادتك من استخدام البطاقة بسبب ظروف قاهرة والتي تشمل -على سبيل المثال لا الحصر - عدم التواجد في النطاق الجغرافي المطلوب أو أي سبب آخر بما في ذلك الكوارث الطبيعية؛ أو القيود القانونية أو أي ثغرات تقنية في شبكة الاتصالات أو أي أسباب أخرى خارجة عن سيطرتنا الفعلية. علاوة على ذلك، نُعفى نحن من أي مسؤولية ناشئة عن الخسارة؛ سواء المباشرة أو غير المباشرة، والتي تكبدتها أنت أو أي شخص آخر بسبب أي خطأ في المنشأة للأسباب المذكورة أعلاه.

(b) there is any unauthorized use of the PIN, or for any fraudulent, duplicate or erroneous transaction instructions given by use of the PIN (unless confirmed by us to you that the Card is blocked or cancelled);

(ب) الاستخدام غير المصرح به لرقم التعريف الشخصي أو وجود أي تعليمات معاملة احتيالية أو مكررة أو خاطئة تُقدم عن طريق استخدام رقم التعريف الشخصي (ما لم نؤكد لك أن البطاقة محظورة أو ملغاة)؛

(c) there is loss of any information during processing or transmission or any unauthorized access by any other person or breach of confidentiality;

(ج) فقدان أي معلومات أثناء المعالجة أو الإرسال أو أي وصول غير مصرح به من قبل أي شخص آخر للمعلومات أو انتهاك سريتها؛

(d) there is any lapse or failure on the part of the service providers or any third party affecting the usage of the Card (and for this purpose, we make no warranty as to the quality of the service provided by any such provider); or

(د) وجود تقصير أو إخفاق من جانب مقدمي الخدمة أو أي طرف ثالث يؤثر على استخدام البطاقة (ولهذا الغرض، لا نقدم أي ضمان فيما يتعلق بجودة الخدمة المقدمة من قبل أي مقدم خدمة)؛ أو

(e) any loss or damage whether direct, indirect or consequential, including but not limited to loss of business, contracts, or goodwill, loss of use or value of any equipment including software, whether foreseeable or not, suffered by you or any person howsoever arising from or relating to any delay, interruption, suspension, resolution or error by us in receiving and processing the request and in formulating and returning responses or any failure, delay, interruption, suspension, restriction, or error in transmission of any information or message to and from your telecommunication equipment and the network of any service provider and our system or any breakdown, interruption, suspension or failure of your telecommunication equipment, our system or the network of any service provider and/or any third party who provides such services as is necessary to provide.

(هـ) أي خسارة أو ضرر سواء كان مباشرًا أو غير مباشر أو تبعيًا، بما يشمل دون حصر خسارة الأعمال أو العقود أو السمعة أو خسارة الانتفاع بأي معدات أو خسارة قيمة أي معدات بما في ذلك البرمجيات، سواء كانت خسارة متوقعة أو غير متوقعة، تتكبدتها أنت أو أي شخص أيا كان، تنشأ عن أو تتعلق بأي تأخير أو انقطاع أو تعليق أو قرار أو خطأ من جانبنا في تلقي ومعالجة الطلب وفي صياغة الردود وإعادتها، أو أي إخفاق أو تأخير أو انقطاع أو تعليق أو تقييد أو خطأ في إرسال أي معلومات أو رسائل من وإلى معدات الاتصالات السلكية واللاسلكية خاصتك وشبكة أي مقدم خدمة ونظامنا أو أي عطل أو انقطاع أو تعليق أو عطل لمعدات الاتصالات خاصتك أو نظامنا أو شبكة أي مقدم خدمة و / أو أي طرف ثالث يقدم هذه الخدمات، والتي من الضروري توفيرها.

15.2. We shall not be involved in or in any way liable to you for any dispute between you and a cellular services provider or any third party service provider (whether appointed by us in that behalf or otherwise).

15.2. لن نشارك نحن في، ولن نكون مسؤولين تجاهك عن، أي نزاع بينك وبين مقدم الخدمات الخلوية أو أي مقدم خدمة تابع لطرف ثالث (سواء تم تعيينه من قبلنا أم لا).

15.3. We shall not be held liable for any loss incurred by you due to use of the Card by any other person with your express or implied permission. We shall not be held responsible for the confidentiality, secrecy and security of the personal or account information being transmitted for effecting your instructions.

15.3. لن نتحمل المسؤولية عن أي خسارة تتكبدتها بسبب استخدام البطاقة من قبل أي شخص آخر بإذن صريح أو ضمني منك، كما لن نتحمل المسؤولية عن سرية وأمن المعلومات الشخصية أو معلومات الحساب التي يتم إرسالها من أجل تنفيذ تعليماتك.

15.4. We shall not be held liable for any loss suffered by you due to

15.4. لن نتحمل المسؤولية عن أي خسارة تتكبدتها بسبب إفصاحنا عن المعلومات

disclosure of the personal information to a third party by us, for reasons inclusive but not limited to participation in any telecommunication or electronic clearing network, in compliance with a legal directive, for statistical analysis or for credit rating.

15.5. We will endeavor to make sure the Card continues to function, but its operation may be subject to interruptions and/or require periodic modifications and improvements; and to help reduce the risks, we may set from time to time revised limitations on the transaction size, Loading amounts and other features of the Card.

16. Communication and Notices

16.1. If you have any queries regarding the Card, you can contact us using the contact details provided in our website.

16.2. You agree that we may communicate with you by email or SMS or through the website for issuing any notices or information about the Card and therefore it is important that you ensure that you keep your email address or mobile phone number updated and regularly check the applicable website.

16.3. We may record and shall keep a record of your application form, identification documents, and request forms as well as any electronic, written or verbal communications for as long as we consider appropriate.

16.4. You agree that all telephone calls between you and us may be tape recorded by us and that such recording may be submitted in evidence in any proceedings.

16.5. Save as otherwise provided in these Terms, any demand or communication made by us will be in writing in English and/or Arabic and made at the address given by you (or such other address as you may notify us from time to time).

16.6. Any notice sent by email under these Terms shall be deemed given on the day the email is sent, unless the sending party received an electronic indication that the email was not delivered; and if by post, shall be deemed given ten (10) Working Days after the date of posting.

17. General Provisions

17.1. In addition to any general right to set-off or other rights conferred by the law to us, you agree that we may in our absolute discretion at any time and without notice combine and consolidate all or any amounts in any Card of yours (including in any Supplementary Cards) regardless of currency to set-off or transfer any amount in such Card in or towards discharge of all amounts due to us under any Card with us whether in QAR or any other currency and may do so notwithstanding that the balances on such Cards and the sums due may not be expressed in the same currency and you hereby authorize us to offset any such combination, consolidation, set-off or transfer with the necessary conversion at our prevailing exchange rates which shall be determined by us at our absolute discretion.

17.2. No forbearance, neglect or waiver by us in the exercise or

الشخصية لطرف ثالث، لأسباب تشمل - على سبيل المثال لا الحصر - المشاركة في أي شبكة اتصالات أو شبكة مقاصة إلكترونية، امتثالاً للتوجيه القانوني، أو لغرض التحليل الإحصائي أو التصنيف الائتماني.

15.5 سنسعى للتأكد من استمرار عمل البطاقة، ولكن قد يتعرض تشغيلها لانقطاعات أو قد تتطلب تعديلات وتحسينات دورية. وللمساعدة في الحد من المخاطر، قد نقوم من وقت لآخر بوضع قيود منقحة على حجم المعاملة ومبالغ تعبئة الرصيد والميزات الأخرى للبطاقة.

16. التواصل والإخطارات

16.1 إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص البطاقة، فيمكنك الاتصال بنا باستخدام تفاصيل الاتصال الواردة في موقعنا على الإنترنت.

16.2 توافق على أنه يجوز لنا التواصل معك عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو من خلال الموقع الإلكتروني لإصدار أي إخطارات أو معلومات حول البطاقة. وبالتالي، فمن المهم أن تتأكد من تحديث عنوان بريدك الإلكتروني أو رقم هاتفك الجوال والتحقق بانتظام من موقع الويب ذي الصلة.

16.3 يحق لنا التسجيل والاحتفاظ بسجل لاستهارة الطلب المقدم من جانبك ومستندات هويتك ونماذج الطلب بالإضافة إلى أي اتصالات إلكترونية أو مكتوبة أو شفوية بالشكل الذي نراه مناسباً.

16.4 توافق على أنه يجوز لنا تسجيل جميع المكالمات الهاتفية التي تجري بينك وبيننا وأنه يمكن تقديم هذه التسجيلات كدليل في أي إجراءات أو دعاوي.

16.5 باستثناء ما نصت عليه هذه الشروط، فإن أي طلب أو اتصال نقوم به سيكون كتابياً باللغة الإنجليزية و/أو العربية ويتم إرساله على العنوان الذي قدمته لنا (أو أي عنوان آخر قد نخبرنا به من وقت لآخر).

16.6 أي إخطار يُرسل بالبريد الإلكتروني بموجب هذه الشروط والأحكام سيُعتبر في حكم المستلم في يوم إرسال البريد الإلكتروني، ما لم يتلق الطرف المرسل إشارة إلكترونية تفيد بأن رسالة البريد الإلكتروني لم تُسلم؛ أما إذا كان الإخطار عن طريق البريد، فسيتم اعتباره في حكم المستلم بعد عشرة (10) أيام عمل من تاريخ الإرسال.

17. أحكام عامة

17.1 بالإضافة إلى أي حق عام في المقاصة أو التسوية أو الحقوق الأخرى التي يمنحها القانون لنا، فإنك توافق على أنه يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا المطلق في أي وقت ودون إشعار، دمج جميع المبالغ أو أي منها في أي بطاقة خاصة بك (بها في ذلك في أي بطاقات تكهيلية) بغض النظر عن العملة؛ لتسوية أو لتحويل أي مبلغ موجود في هذه البطاقة في أو من أجل سداد جميع المبالغ المستحقة لنا على أي بطاقة تحملها لدينا سواء بالريال القطري أو أي عملة أخرى، ويجوز القيام بذلك بغض النظر عن أن الرصدة الموجودة في هذه البطاقة والمبالغ المستحقة عليها لا يجوز التعبير عنها بالعملة نفسها، وبموجب ذلك تفوضنا في تسوية أي دمج أو توحيد أو مقاصة أو تحويل مع التحويل الضروري بأسعار الصرف السائدة لدينا والتي نحددها وفقاً لتقديرنا الخاص.

17.2 إن أي تسامح أو إغفال أو تنازل أو تنازل من جانبنا في ممارسة أو إنفاذ أي حق أو تعويض

enforcement of any right or remedy arising from these Terms will prejudice our right thereafter to strictly enforce the same.

ناشئ عن هذه الشروط والأحكام لن يؤدي إلى المساس بحقنا في فرضها بصراحة بعد ذلك.

173. No waiver by us will be effective unless it is in writing.

173 لن يكون أي تنازل من جانبنا ساريًا ما لم يكن كتابيًا.

174. If any provision in these Terms is found to be unenforceable, invalid or illegal, such provision will be deemed to be deleted and the remainder of these Terms will be unaffected by such unenforceability, invalidity or illegality.

174 إذا تبين أن أي بند وارد في هذه الشروط والأحكام غير قابل للتنفيذ أو باطل أو غير قانوني، فسيتم اعتبار هذا البند محذوفًا ولن تتأثر بقية الشروط والأحكام بعدم قابلية التنفيذ أو البطلان أو عدم الشرعية.

175. We shall not be liable for our inability to pay due to restrictions on convertibility or transferability, requisitions, involuntary transfers, acts of war or civil strife or other similar causes beyond our control. In such event no other office, branch, subsidiary or affiliate of ours shall be responsible or liable to you.

175 لن نكون مسؤولين عن عدم قدرتنا على الدفع بسبب القيود المفروضة على التحويل أو النقل بالحوالة أو المصادرة أو الحوالات غير الطوعية أو الحروب أو الصراعات الأهلية أو غير ذلك من الأسباب المماثلة الخارجة عن سيطرتنا. وفي هكذا حالة، لن يترتب على أي مكتب أو فرع أو شركة فرعية أو شركة تابعة لنا أية مسؤولية تجاهك.

176. We are entitled to record all communication and conversations (including telephone conversations) with you and/or any authorized representative of yours and messages and/or instructions sent to us whether by telephone, in person, voice, use of a touch-tone key pad, electronically or otherwise and transactions conducted by or through any such medium. Our record of all such communications, conversations, instructions, messages and transactions will be conclusive and binding on you for all purposes.

176 يحق لنا تسجيل جميع الاتصالات والمحادثات (بما في ذلك المحادثات الهاتفية) التي تجري معك و / أو أي ممثل مفوض من طرفك، وجميع الرسائل و / أو التعليمات المرسلة إلينا سواءً هاتفياً أو شخصياً أو صوتياً أو باستخدام لوحة مفاتيح تعمل باللمس، سواءً كانت إلكترونية أو غير ذلك، وجميع المعاملات التي تتم بواسطة أو من خلال أي وسيط. سيكون سجلنا لجميع هذه الاتصالات والمحادثات والتعليمات والرسائل والمعاملات نهائياً وملزماً لك لجميع الأغراض.

177. We may assign any of our rights and obligations under these Terms, without your prior consent, to any third party, subject to such party continuing the obligations in these Terms to you. You are not permitted to assign your rights and obligations under the Card to any third party.

177 يجوز لنا التنازل عن أي من حقوقنا والتزاماتنا المنصوص عليها بموجب هذه الشروط والأحكام، دون موافقة مسبقة منك، إلى أي طرف ثالث، مع مراعاة استمرار هذا الطرف في الالتزامات الواردة في هذه الشروط تجاهك. ولا يجوز لك التنازل عن حقوقك والتزاماتك المنصوص عليها بموجب البطاقة لأي طرف ثالث.

18. Law, Jurisdiction

18. القانون والاختصاص القضائي

18.1. The Card, these Terms and any non-contractual obligations arising under them shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Qatar.

18.1 تخضع البطاقة وهذه الشروط والأحكام وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ بموجبها لقوانين دولة قطر وتفسر وفقاً لها.

18.2. Any dispute arising in relation to the Card, these Terms or any non-contractual obligations arising under them shall be submitted to the non-exclusive jurisdiction of courts in the State of Qatar.

18.2 يجب رفع أي نزاع ينشأ عن البطاقة أو هذه الشروط والأحكام أو أي التزامات غير تعاقدية تنشأ بموجبها إلى الاختصاص القضائي غير الحصري للمحاكم في دولة قطر.